

MAROUSSIA



D'APRÈS
UNE
LÉGENDE

DE
MARKO
WOVZOG

PAR **P.-J. STAHL**

Ouvrage couronné par l'Académie française.

COLLECTION HETZEL

18, RUE JACOB, 18,
PARIS, VI^e

MAROUSSIA



MAROUSSIA

À

D'APRÈS
LA LÉGENDE DE MARKO WOVZOG

PAR

P.-J. STAHL

*Ouvrage couronné par l'Académie française,
honoré de souscriptions du Ministère de l'Instruction publique
adopté pour les Bibliothèques scolaires et populaires
et les Bibliothèques municipales,
et par la Ville de Paris pour les distributions de prix.*

NOUVELLE ÉDITION



XVII-401.

COLLECTION HETZEL

18, RUE JACOB, 18

PARIS (VI^e).

À

PRÉFACE

La presse française a fait bon accueil à *Maroussia*; on a senti que la petite héroïne ukrainienne était, pour l'auteur de la version française, une héroïne alsacienne, et que c'était en vue de la France qu'il l'avait montrée telle qu'elle est. Mais la part qu'on a faite au père d'adoption de *Maroussia*, à celui qui l'a naturalisée française, a fait oublier ce qui restait dû à l'auteur primitif de la légende petite-russienne, à l'auteur du petit roman russe.

Bien que j'aie, entre le point de départ et le point d'arrivée du livre, retranché ou ajouté, créé des chapitres, des incidents et des faits nouveaux, modifié les dialogues et les situations, arrangé ou dérangé les personnages et leurs caractères, doublé enfin la durée de l'action du livre russe, il n'en demeure pas moins vrai que c'est à Marko Wovzog qu'appartient la première pensée du type charmant dont je me suis épris. C'est donc un devoir de conscience et de cœur pour moi vis-à-vis de l'auteur russe, avec lequel